

## **D** Le CV étranger

Chaque pays a ses petites manies: si vous voulez travailler à l'étranger ou dans une entreprise internationale, que ce soit sur Internet ou par un courrier classique, le minimum est de montrer qu'en la matière vous avez compris ce que l'on attend de vous. Voici donc un bref tour du monde du CV:

### ★ Le CV britannique

Le « resume » britannique est assez proche de son homologue français mais il est souvent un peu plus développé. Il peut aller jusqu'à deux pages si son intérêt le justifie.

Il s'ouvre sur une rubrique « Personal details » qui correspond à notre état civil, sans photo. Il n'est pas obligatoire de préciser la situation familiale, mais on ne devra en aucun cas omettre l'âge. Vient ensuite la rubrique « Education » dans laquelle vous donnerez la liste de vos diplômes, par ordre antichronologique d'obtention avec les dates précisées. Ce n'est que dans la sous-rubrique « Exams and qualifications » que vous les détaillerez et expliquerez si nécessaire ce qu'ils signifient. Évitez donc les sigles sibyllins.

#### Des détails, mais pas de bavardages

Dans une deuxième sous-rubrique, vous développerez le contenu des projets que vous avez menés durant vos études. Une troisième sous-rubrique, « Other Awards and Achievements » vous permettra de mettre en valeur les prix, les bourses, les distinctions que vous avez éventuellement reçues.

La rubrique « Work Experience » ressemble beaucoup à la nôtre. La description des postes peut être plus détaillée que chez nous et le style plus écrit. Ce qui ne veut pas dire que vous pouvez vous lancer dans le bavardage. Une sous-rubrique « Skills and qualifications » vous permettra d'énumérer vos compétences techniques, informatiques et linguistiques. La rubrique « Interests and activities » sera lue avec une grande attention. Il faut donc la soigner. Enfin, il est bien vu d'indiquer des « Referees » (références) c'est-à-dire les noms et les coordonnées de personnes ayant travaillé avec vous au cours des deux ou trois dernières années (jamais un parent proche).

### ★ Le CV allemand

Le CV allemand est tout sauf un « resume » à l'anglaise ou à la française. Il s'agit au contraire d'un

copieux dossier contenant bien sûr le classique CV récapitulatif en deux pages mais aussi tous vos diplômes, attestations d'employeurs, certificats de travail et documents administratifs permettant d'étayer toutes les informations contenues dans votre CV. N'hésitez pas à y ajouter les lettres de références. Le tout est rassemblé dans un classeur que l'employeur vous renverra systématiquement mais dont la circulation sera forcément limitée. Pas question « d'arroser » les recruteurs. Le CV récapitulatif respecte l'ordre chronologique. Après l'état civil, il s'ouvre sur la formation, quels que soient votre âge et votre parcours.

### ★ Le CV espagnol

Le CV espagnol est assez proche du CV français. La rubrique « formation » y est toutefois moins développée. On se contente de l'essentiel: les diplômes. Une sous-rubrique, importante, comprendra les langues parlées, avec votre niveau dans ce domaine. La rubrique « Experiencia profesional » en revanche est plus étoffée. Elle est le plus souvent antichronologique et permet de décrire avec précision les postes occupés, le niveau de responsabilité, les missions, les résultats et les réalisations.

### ★ Le CV italien

Il n'y a pas si longtemps, le CV était parfaitement inconnu en Italie. C'est hélas terminé, nos amis transalpins ont, à cet égard, adopté les mœurs européennes. Mais rassurez-vous, les Français ont une longueur d'avance sur les Italiens dans ce domaine et les CV à la française sont considérés comme des modèles du genre. Ce n'est pas une raison pour bâcler les choses. Un bon CV à l'italienne ne compte pas plus de deux pages, il ne comporte jamais de photo, est signé à la fin et toujours clair, aéré et élégant. Il accorde une plus grande place que le nôtre à la description du cursus scolaire et universitaire. Bon à savoir: tout universitaire est appelé « dottore », même s'il n'a pas de doctorat. N'hésitez pas à signer votre CV « Dott. Sylvie Martin » même si vous n'avez qu'une licence. Les langues sont très importantes. Les italiens parlant peu les langues étrangères, c'est un vrai plus. Les expériences professionnelles sont détaillées dans l'ordre antichronologique. Les employeurs italiens se fichent de savoir si vous aimez la lecture ou le cinéma. En revanche, si vous

faites du sport régulièrement, mentionnez-le. Attention, la lettre de motivation est plus importante que le CV.

### ★ Le CV américain

Si votre carrière a moins de dix ans, votre CV à l'américaine devra impérativement tenir sur une page. Il ne dépassera jamais deux pages quelle que soit la durée de votre parcours. La législation américaine interdit toute précision permettant directement ou indirectement une quelconque discrimination, donc: jamais de photo, pas de date ni de lieu de naissance, pas d'âge, pas de statut familial, pas de stage de moins de trois mois. Le CV peut commencer par une rubrique «Profile», sorte de résumé qui présente, à la première personne et en quelques lignes, votre savoir-faire, vos expériences ainsi que votre formation si elle peut avoir de l'importance pour le recruteur. Cette rubrique, toutefois, n'est pas obligatoire. Elle peut être complétée par une rubrique «Summary of qualifications» qui résumera vos compétences. La rubrique «Employment» viendra ensuite. Les Américains sont gens concrets: les résultats et tout ce que vous aurez pu apporter à l'entreprise doit être valorisé, toujours à l'aide de verbes actifs.

### ★ Le CV australien

Les Australiens attachent une grande importance au CV, qu'ils considèrent comme un outil marketing. Il s'agit de vendre votre savoir-faire à une entreprise, en correspondant le plus possible à ce qu'elle attend. Ne joignez jamais de photo et ne précisez ni votre âge ni votre date de naissance, ni votre statut familial. En tête de votre CV, qui peut comprendre trois pages, vous pouvez préciser en quelques phrases vos objectifs professionnels (career objectives) avant de présenter dans une rubrique «Education» vos études, vos diplômes, les notes obtenues, les bourses, les mentions, vos connaissances linguistiques et informatiques.

La rubrique «Work experience» est antichronologique. Passez rapidement sur vos emplois les plus anciens, développez les plus récents et ne laissez aucun blanc. Si vous avez interrompu votre parcours, expliquez pourquoi en quelques mots. Un voyage, par exemple, est très bien vu. Vous préciserez vos compétences dans une rubrique «Work skills». Les employeurs apprécient aussi une rubrique «Strength» dans laquelle vous énumérez rapidement vos points forts. N'hésitez pas à entrer dans les détails de chaque poste, même s'il s'agit de petits boulots.

### ★ Le CV canadien

Quand vous vous lancerez dans la rédaction de votre CV canadien et quelles que soient les particularités de la province dans laquelle vous comptez vous installer ou à laquelle appartient votre entreprise, n'oubliez pas que les compétences clés recherchées par les employeurs canadiens sont:

- ▶ les connaissances en informatique;
- ▶ l'aptitude à résoudre les problèmes et la volonté d'apprendre toute sa vie, à s'adapter aux changements;
- ▶ l'aptitude à entretenir de bonnes relations personnelles avec les autres et à communiquer. A cet égard, une forte personnalité peut être un handicap, mieux vaut mettre en avant la souplesse et le bon caractère. Caractériels s'abstenir.

Le CV en anglais ne diffère pas du CV québécois, sauf qu'il est... en anglais.

### ★ Le CV québécois

Les Québécois sont des gens pragmatiques. C'est pourquoi le CV ne doit pas se contenter de décrire les tâches effectuées mais de donner les résultats obtenus. Si vous êtes allé au-delà de ce que l'on vous demandait, dites-le. Le choix des mots est capital. Utilisez des verbes d'action montrant que vous êtes préoccupé par les résultats. Chiffrez ces derniers. Le CV québécois est plus long que son homologue français, il atteint souvent trois pages, voire plus si votre carrière est longue. Numérotez vos pages (sauf la première). Ne joignez jamais de photo, ne mentionnez ni votre nationalité, ni votre âge, ni votre situation familiale. La loi l'interdit. Si vous avez un long parcours mais une formation sommaire, commencez par votre expérience professionnelle. Sinon, mettez votre formation en tête. Mentionnez les séjours ou les petits boulots que vous avez décrochés au Québec.

Vous pouvez aussi commencer par une rubrique «Forces et aptitudes développées» dans laquelle vous citerez trois compétences vous mettant particulièrement en valeur. N'oubliez pas de donner l'équivalent au Québec de vos diplômes français. Vous pouvez citer trois «références», soit les noms, fonctions et coordonnées de trois personnes ayant travaillé avec vous (professeur ou supérieur hiérarchique). Vous pouvez joindre en outre une lettre de recommandation ou un certificat de travail. Le CV est presque toujours accompagné d'une lettre de motivation, très proche de notre modèle français mais jamais manuscrite. Vous y solliciterez une «entrevue d'emploi».